

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1036



背著你的  
十字架  
來跟隨我。

二千一七年九月三日 甲年 常年期第廿二日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 教堂廁所改建籌款 最新進度報告

主內親愛的教友們，

感謝您對廁所改建的熱烈支持及贊助，我們的籌款目標總金額是：\$ 80,000，以下為我們目前籌款的情況：

同意願意認捐金額：	\$3,208.00
認捐已付款：	\$370.00
一次性已捐款：	\$4,509.00
感恩榮主牆磚片已籌得：	\$16,500.00
感恩榮主牆磚片未付尾款：	\$3,300.00
截至目前為止總籌得金額：	\$21,379.00

我很開心地告訴大家，有位教友提供了一個匹配捐贈的難得機會，我鼓勵教友踴躍捐款，如果我們能在 2017 年 9 月 1 日至 12 月 31 日期間籌到 20,000 元，這位教友便願意在 2018 年 2 月捐贈同等金額 \$ 20,000 元，這意味著我們將在明年 3 月之前，能再增加 40,000 美元，這將使我們達到目標 8 萬美金的 80%，離目標就很近了！

爲了促成這個難得的配套捐款良機，鼓勵那些有意購買感恩榮主牆磚片或捐款的人，趕緊在這三個月內採取行動。在接下來的幾個星期裡，我們會陸續提供更多相關的信息，請密切注意。

籌款委員會成員將在共融日(9/17)的活動中設一個攤位，歡迎前來選購感恩榮主牆磚片款式及紀念題詞內容、或是捐款、或是認捐。

我非常感謝您爲「教堂廁所改建籌款」活動的慷慨捐助，這將造福所有來到聖湯瑪斯堂主內的親朋好友們！

本堂神父及教堂廁所改建籌款委員會 敬上

## 九月 返鄉探親

我親愛的教友們，

今年我在休假期間 9 月 10 日至 10 月 13 日，將返鄉回烏干達探訪我高齡 87 歲的母親。我不在的期間將由副本堂曹偉神父繼續本堂的牧靈事工。他將與聖蓋博谷的幾位神父配合輪流來主祭主日彌撒。請以最熱誠的心來迎接他們。由衷地感謝大家爲我所做的一切，我將會與我家人在烏干達分享您們帶給我的一些美好寶貴的經歷。

### 堂區共融日，只剩不到一個月的時間了！

### 請全力贊助與支持！

今年 9 月 17 日(主日天)我們堂區共融日將是一個全堂總動員充滿樂趣的活動，有異國風味的美食及遊戲。我誠摯地邀請您，踴躍贊助支持所有的相關捐贈包含食品、禮品及獎券，我們可以用您的捐獻來做更多的籌款。目前急需您對抽獎券的支持，請盡可能地銷售予您的家人和朋友，並邀請他們來參與我們的盛會。另外，我們也需要您展現您的才華天份，如果您能在這一天爲我們展現您的才藝表演，歡迎來電報名並分享您的表演節目內容，以方便安排。

請預留這一天，將會是一個充滿樂趣的主日天！

本堂神父 Fr. John 敬上

~編輯小組翻譯~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

耶肋米亞先知書二十，7-9  
 上主，祢曾愚弄了我，我上了祢的當。祢確實比我強，祢戰勝了我。我終日成爲笑柄，人人都嘲笑我。因爲我每次要發言，必須喊叫，必須高呼：「暴力！破壞！」實在，上主的話，天天爲我成爲受侮辱和譏笑的原因。假使我說：「我不再想念祢，不再以祢的名發言」，在我心中就像有烈火在焚燒，封閉在我的骨髓裡；我竭力抑制，也不能忍受。

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠六二，2-6，8-9

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢，我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。 答

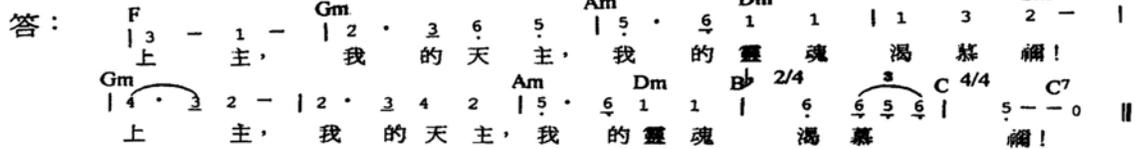
二、我在聖殿裡這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的榮光。因爲祢的慈愛比生命更爲寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。 答

三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饜了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。 答

四、因爲祢作了我的助祐，我在祢護翼之下歡舞。我的心神緊緊地追隨祢，祢的右手時時扶持我。 答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書十二 1-2  
 弟兄姐妹們：我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們真正

答： 

的敬禮。你們不可與這世界同化，但要以更新的心意思念變化自己，爲使你們能辨別什麼是天主的旨意，就是辨別什麼是美善的事，什麼是悅樂天主的事，什麼是完美無缺的事。

這是天主的聖言

## 阿肋路亞 雅一，21

答：阿肋路亞。  
 領：你們要以柔順的心、接受那種在你們心裡的道，因爲它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

## 福音： 聖瑪竇福音十六，21-27

那時候，耶穌開始向門徒說明：祂必須上耶路撒冷去，長老、司祭和經師要使祂受許多痛苦，並且要殺害祂，但是第三天祂要復活。伯鐸便拉耶穌到一邊，勸諫祂說：「主啊，千萬不可這樣！這事絕不可臨到祢身上！」耶穌轉身對伯鐸說：「撒殫，退到我後面去！你是我的絆腳石，因爲你所體認的，不是天主的事，而是人的事。」

於是，耶穌對門徒說：「如果有人願意跟隨我，就該捨棄自己，背著他的十字架來跟隨我。誰若想保全自己的生命，反而會喪失生命；但是誰若爲我的原故，喪失自己的生命，反而會得到生命。人縱然賺得了全世界，卻賠上了自己的靈魂，有什麼益處呢？人還能拿什麼作爲代價換回自己的靈魂呢？人子將要在祂父的光榮中同祂的天使降來，那時，祂要按照每人的行爲予以賞罰。」 這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

Margreat 關(三)，駱麗潔(三)，趙麗，鄭美芳(八)，梅花 Strotman(一) 曾慶斯、張麗珍(八)，蔡訓浩及家人，蔣俊育、朱萍(五)，薛運云(六)，林蓉(五)，俞惠敏(七)，朱承先、王培明(五)，鍾瓊珠爲兒子楊超、女兒楊檸妃(五)，孫穎輝(二)，張健、蘇卫香、朱琦感謝天主賜予恩典，身份順利通過(二)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

谷俊花爲丈夫馬維龍(七)，胡永凱(八)，鄒麗文(六)，鄒忠禮(二)，吳嘉寶爲彭克強，吳嘉寶爲黃漢強(一) 楊曉春全家(五)，林浩(七)，錢途(七)，余秀玲及家人(七)，陳家星及家人(六)，王小玉(十)，林明光全家(二)，何玲爲家人(二) 鄭美芳爲Anna母子(八)，鄭弘及全家爲鄭秀丹(七)，尹崑崙及家人(三) 羅思虹、羅輝雁爲大表哥黃克成(六)，Sabrina Maidah及家人(七) 孟曉慧及家人(二)，鄭益奴、鄭玉珍及家人，教友爲歐李麗娜 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一)，薛音琪爲外公劉維邦，羅瀧梅(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(一)，元捷民、楊正雄 鄭偉、李玉茹及家人爲母親聶桂珍(二)，林浩(二)，楊鎧聰、楊佳豪 蕭燕秋爲姑春梅、弟展鵬(八)，高利及家人爲父親高長義(五) 米蘭花爲陳靜司(三)，谷睿珩爲母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六)，蕭燕秋爲梁紅、譚潔靈、Malini(二)，陳倩雯爲父親陳錦潮(一)

~~~~~

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(一)，王曉松追思舅舅楊顯飛 Betty 王、Paul 王及家人追思父親王德壽、母親王鄭修賢、 姑爹李慶壇(104歲)、姑媽李王敬文(三) 朱真真追思好友的母親張永香(四)， 盧黎明及家人追思 舅舅賈中浦(五)， 聖詠團 追思長輩 闕文華、胡維毅(五) 呂月華、呂寧、鄭靜追思好友長輩闕文華(三) 吳春輝及家人追思 好友長輩 闕文華(四)，吳春輝及家人追思鄭永祥(二) 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(八) 懿帆、Joseph Strotman 及家人 追思 爸爸 Robert Strotman 鄭永祥(一) 杜桂香追思 父親杜伯勳、母親關鳳芝(一) 魏林瑞鶯 追思 先夫魏明達(二)，魏志芳 追思 父親魏明達(二) 王家姐弟追思王多默、王孝嚴、王孝先(三) 林秀娟 追思 林其標、林依珠(六) 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(五)，蔡冰茹追思四妹、四姐蔡冰輝(三) 谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世 15 週年、母親谷王愛君逝世 9 週年 姜許寶紅及家人 追思 先夫、父親姜學齊 逝世 4 週年(二) 林慧琪、陳偉洲及家人追思父親林榮金 逝世 4 週年(二) 池裕德、池秀娟及家人追思母親池黃玫瑰 逝世 1 週年(二) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(三) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利銓、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(六) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 錢途 追思父親錢海龍，馬志明 追思 謝陳文慰 逝世 1 週年(一) 顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 林允錦及家人 追思 林家祖先、陳家祖先(十) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 聖母軍天主之母爲眾煉靈、嬰靈 祈禱(八) 教友爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)，陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Curtis Chan, Mishell, Leola, Cat, Nat. Ng 爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

每日讀經：

九月四日：得前四 13-18；路四 16-30
九月五日：得前五 1-11；路四 31-37
九月六日：哥一 1-8；路四 38-44

九月七日：哥一 9-14；路五 1-11
九月八日：米五 1-4；羅八 28-30；瑪一 18-23
九月九日：哥一 21-23；路六 1-5
九月十日：則卅三 7-9；羅十三 8-10；瑪十八 15-20

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

堂區快樂共融日：請預留時間：9月17日(主日)早上10:30-下午6:00。大獎\$2,000元，二獎\$1,000元，三獎\$500元。頭獎得獎者的票若是由您手中賣出，您也可以得到\$50元獎金，賣得越多，得獎機率越大

敬邀您的親朋好友 前來同樂共融

食物攤位協調：羅曙光 姐妹
波霸烹煮準備：王萍 姐妹
禮品攤位協調：李美芳 姐妹
節目表演協調：王鶴蓉 姐妹
節目表演主持：王蘭欣 姐妹
場地設置協調：朱威 弟兄

顧及食品安全考量 建議教友捐款 由食品攤位統一購買 (支票抬頭：STAC)

我們需要您的慷慨幫忙及贊助華人攤位購買食材。歡迎報名 節目表演！鼓勵大家踴躍 購買抽獎券

感謝教友捐款贊助：張慧敏\$50

國定假日：9月4日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

休假：8月28日(一)至9月8日(五)曹偉神父休假，因此週一平日中文晚上彌撒(9/4)暫停，週三平日中文早上彌撒8:00a.m.照常舉行(謝謝伍神父)。我們也為曹神父休假平安愉快祈禱！

敬請支援華人傳教工作：由今年的七月份(新的會計年度開始，本堂主日 9:30 的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「華人福傳基金」及第三主日為「小學運作基金」，其它年度每項的「特別捐款」(洛杉磯總教區或梵諦岡)，不再以「二次奉獻」收取，請另外使用座位上專用特別的信封。感謝並請踴躍支持。上主日參加中文彌撒：407人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

愛心服務組：舉辦成人新移民英文會話班。地點：第四教室。時間：9月9日開始(週六)9:30-11:00am。歡迎參加。招募義工教英文老師報名：黃小鳳909-861-0928。

開學彌撒：下主日(9/10)將為各級學生、成人慕道班負責人及兒童道理班老師們，舉行開學彌撒祝福儀式，願接受神父祝福的，當天可將欲接受灑聖水的書包、書籍、文具用品、唸珠、十字架、計劃本(Planner)等，帶來教堂。如有問題，請聯絡：Betty 童 510-508-3811。

活泉讀經班：暫停。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

兒童道理班：中文道理班將於下主日(9/10)開學，本主日在藍棚下接受新生報名。聯絡：童修蕊 510-508-3811，喬偉剛 626-264-5800。

中秋聯歡歌唱大賽：愛加倍音樂小組將舉辦「月夜樂愛你中秋聯歡歌唱大賽」地點：禮堂。時間：9/30(六)晚上7:00 p.m. 報名截止本主日，報名：Anny 楊(248)701-1999 或華人辦公室。

多族裔彌撒：9月16日(六)早上9:30於洛杉磯主教座堂，舉辦年度盛大彌撒慶典，請穿著代表文化的傳統服裝，共襄盛舉，教友若有興趣擔任入堂重舉牌儀式及共乘服務，連繫:Maggie Lau626-4871291。

孩童安全防護(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課，本堂在9月9日(六)10am提供此項服務。需事先上網登記：virtus.org 點擊 registration 完成登記程序。

讀書會：下次聚會9月11日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

堂區堅振聖事課程：還沒領受堅振聖事的九年級至十一年級的學生，請盡快報名，詳情及費用請洽宗教教育負責人修女 Sr. Rocio：424-219-2275。

堂區捐款報告：本堂區主日捐款8/27：\$4,911.50元。歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

芥子讀經班：下次時間：9月17日彌撒後11:15-12:30pm。主題：格林多後書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：9/6及9/13(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：9/15及10/6的7:30-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，石茜 310-2798420，王鄭紅 626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(9/8,9/15)的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

飛颺的種子合唱團：深受好評，值得觀賞。時間：9/16(六)晚上7:00-9:00p.m.。地點：羅蘭崗教堂。敬邀並鼓勵教外朋友參加。索票電話：315-678-6888(持票的可優先入場)。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立。
請為病人求健康：曾昭森，陳錦潮，王強。
請為 杜桂香，歐李麗娜，曾雪芳修女 的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：陳麗貞(曾修女的弟媳)
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，麥綺玲，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (9/3, 9/10), Event (暫停一次, 建立主內一家人見面禮), and Note (長週末 勞動節, 慕道班)

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
每星期一(9月25日)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
朱 威 626-294-0748  
馬明睿 626-382-6088  
游紹麟 626-673-2182

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
鄭弘 626-674-2338

**靈修組**  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
趙龍修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape 愛加倍  
楊莊予 248-701-1999  
青年讀經班  
李曉鳳 626-823-7745  
青少年小組  
劉家康 626-429-4102

**宗教教育組**  
童修蕊 510-508-3811  
喬偉剛 626-264-5800

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
李文淵 626-267-1341

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**  
編輯指導  
曹偉神父  
編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448  
**印刷出版**  
U.S. Printing  
626-289-1577

  
**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
**(626)628-4889**  
Paul Lam 預售顧問  
林瑞祥  
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

**旅遊接送專車**  
TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybimtyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余秀玲：626-280-1666

**專業電工** 專精地產貸款&管理  
**三十年經驗 做工精而細**  
教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**  
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
留學生保險 出外旅行 買保險保平安  
**MYHMOPPO.com**  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*  
**海味乾貨平價市場**  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101  
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**  
**超群汽車 買賣租車**  
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**祝福職業介紹所**  
人找事 事找人  
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**  
關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**APHCV 亞太社區醫療中心**  
免費諮詢、申請及解決  
歐巴馬健保和白卡問題  
9960 Baldwin Place.  
El Monte, CA 91731  
請來電預約  
**(323)644-3882**

  
**SÉBASTIEN LUKE**  
高級訂製婚紗晚禮服  
409 W Olympic Blvd,  
Los Angeles, CA 90015  
(213)221-4028  
info@sebastienluke.com  
www.sebastienluke.com  
教友 陸先生

**專精美國移民 20年經驗**  
(前移民官主理)  
各類移民，綠卡，回美證  
政治庇護 經濟擔保  
各類婚姻協議 各類收養  
低收入申請 免移民局費用  
遺囑 生前信託 債務減免  
教友 May 葉 626-380-8043  
微信：May7803271

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898  
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801  
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝  
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**  
**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

  
**FARMERS INSURANCE**  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0I21136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789